

مُصَوِّرٌ مُخَرِّطٌ

سر محرری: صفوت نژی

MOUHIT

مدیر: فائق صبری

Rédacteur en Chef :
Safvet Nézih

Publication Hebdomadaire Parissant chaque Jeudi

Directeur :
FaiK Sa'ri

هر هفته پنجشنبه کونلری نشر اولور سیاسی، ادبی، علمی، فلسفی رسمی غزته در -

آبونه شرائطی:

در سادات ایچون ولایات ایچون مالک اجنبیه ایچون
سنه لکی ۱۰۸ غروش ۱۲۰ غروش ۲۶ فرانک
التی آیلانی ۵۴ » ۶۵ » ۱۴ »

کو چوک حکایه
مضبوطات
حوادث
قار بقا نور

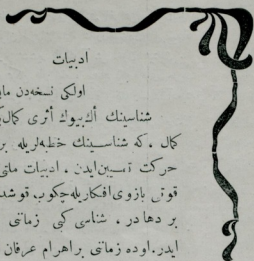
سیاحات هوا ئیه
سخا و پرویز
ادبیات عثمانیه
منظومه لر

مندرجات:



برنجی اردوی عثمانی قوماندانی محمود مختار پاشا حضرتلری طرفندن بیاننامه مایونک خربیه نظارتی میداننده مراسم مخصوصه ایله قرائتی

S. E. Mahmoud Mouhtar Pacha lisant la proclamation Imp. dans la cour du ministère de la guerre



ادبیات

اولکی نسخه‌دن مایه‌د

شناسنك اڭ يوك آثری كال بكدړ .

كال . كه شناسنك خطبه‌لرله بر خط
حركت آسپين ايدن . ادبيات ماني ايكي
قوت بازوی افكاريله چكوب ، قوشدوران
بردهادر ، شناسی كي زمانى ايجاد
ايدر . اوده زمانى براهرام عرفان اولان

دهاسنك سزدوؤ اعتلاسندن طلوع ايدن شمس
فكرنك طوقان ضيايله پارلامق ايسپور .

شناسی كي مئدل دكلدر ، بالئكس ، برغلياندر ،
جوالدر . خطبه‌لری ملك صماخ عربته سمارلردن
بر رعد حالند . كورلهر ، اصلا يورولمق بيلمز .

هر زمان هرشي ايچين مه‌باي جدالدر . خصصی
الزام مقصديه اينديرديكي ضربه‌لر اوقدر مدهشدر كه
مطلقا يا آذر ، يا اولدور . غايه آمانه قاووشمق
حرصيله هر زمان چيلينندر ؛ اوكا ، بركون اول اورايه
يتشمك ايچون قوشار ، آتيلر ، اوجار ، پارلار .

بوتون مه‌سالك كذرگاهي اوني بو سرعت سپيرندن
نكول ايندير مز . زيرا شيمدی مواعظله‌دن زياده ،
خطبات وتشجيع ، شيمدی اعتدالدين ده‌ازياده حركت
وهيجان لازمدر . بوتون جريان حادثات شاعری
بو حالت عصبیه دعوت ايديرور . شاعر دائما
حافيزه جق وقوشه جندر ؛ بونی يايقي الزمدر ،
مجبوريدر . بر شمريني ديگه ييگيز ، كوريرسكزكه :

يوكسك قايلقلارك يالچين تپه‌لرنده برخشيت رؤيته
تماشاسندن تيره‌نيهن بر ذروهيه قانادرليني كرمش
پيشنده افقرله قدر اوزانوب كدن فسحت صحرايه
قارشى آجي آجي فرياد ايدن - كندى ديديكى كي - عقالرك
غربولرينه بگزركه ، كه شدت صدا ايله وحشت مكان
قارشيسند ، مفكره بهت ايچنده قالير ، بويوكلكنى

احاطه ايدمن ... ايسته كال وآثاری ...

اوت ، اهرامارك بالاي فضاينده پرواز وشتاب
ايدن بوذكا ، برچدن برجه وضع با ايدن بوشخصيت
كنديسييله برلكه ، ملتى كوتورمك ، سوروكلمك
ايچين اوقدر اوغراشمشدى ، اوقدر اوغراشمشدى كه
نهایت نامل اوله جف صافشدى .

« بز اول نسل كريم دوده غمنايز كيم »

« نمخردر سراپا مایه‌من خون شهادندن ، »

« بز اول عالی هم ارباب جهد واجتهادز كيم »

« جهانگیرانه بردولت چقاردق برعشیر ن »

كي تدریحات مغروران ايله شمسعه ماضيسی
آلتیشلا دینی ملتك عینی عظمت آتیه‌ده مصدر
اوله جتندن امین ایدی . ابتدا بوانیه به اوقدر اعتباری
واردی كه ، هر مانعه‌نی زیر و زبر اترك ایسته‌دی .

بوتون اشماری بواملی انعام ايچون برر
رات تشجیع ایدی . فقط شخصنده تصور ایتديكي
او معظم قانادر ملتك سوبه قابليتنده بوقدی ؛ اونه ،

برلكه اوجاما ديلر . اومتین آياقور كيمسه ده بوقدی ؛
اونكه برلكه قوشاماديلر ، بو فجر محتشم هرکى
بروله واستغراق ايچنده لالوبى حرک برافشدى . و

« يوكمل كه يرک بو ير دكلدر . »

« دنيايه کاش هنر دكلدر . »

ديه نفمات تشجیفي آذان آسمانه چيقساران
شاعر ، نهايه عجزندن دكل ، بلکه انكسارندن آرتق
حياه قارشى نفرينلره ، عتابله باشلاى :

« أولور سه‌م كورمدين ملتده اميد ايتديكم فيضی »

« يازلسين سنك قبرمده وطن محزون ، بن محزون . »

بو ، قلبی خون ايدن فرياد حيمتك اشتكاي بده
بختانه سیدی . كمالده موفق اولامادی ، فقط دماغلرده
بر دوشونجه ، قبالرده بر دويغو برافشاه موفق اولدی .
بو دوشونجه‌لرك ، بو دويغولرك واويلای احسانى
ديكيلم :

کوروب احکام عصری منحرف صدق و سلامتند
چیکدم عزت و اقبال ایله باب حکومتند .
اوصافاز کندی انسان ییئلر خلقه خدمتند
مروتند اولان مظلومه آل چکر اعانتند .
وجودک کیم غیر مایهسی خاک و طندندر
نه نعم راه و طنده خاک اولورسه جور و محنتند .
حقیر اولدمسه ملت، شائکة نقصان کایر صانع ،
یره دوشمنکه جوهر سافط اولماز قدر و قیمتند
معنی ظالمک دنیاده ارباب دنائتند
کوبکدر ذوق آلان صیاد بی انصافه خدمتند .
هان بر فیض بانی ترک ایدر بر فیض فانی
حیات قدری عالی ییئلر حسن شیدند .
جهانده کندی هر فرددن آلاق کورور اول کیم
اوطانماز کندی نفسندنده عار ایلر ملامتند .
فلکدن انتقام آلتی دیکدر اهل ادراکه
ایدوب تزئید غیرت مستفید اولقی ندامتند .
دورور احکام نصرت اتحاد قلب ملتده ،
چقار آثار رحمت اختلاف رأی امتند .
ایدر تدویر عالم بر مکینک قوه عزبی ،
جهان تیرر ثبات پای ارباب متانتند .
قضا هر فیضی ، هر لطفی بر وقت ایچون صافلار
فتور ایچمه صاقین ملتدهکی ضف و بطالتند .
دکدر شیردر زنجیر همت مجزو اقدامی
فلکده بخت اوطانمین بی نصیب ارباب همتند
بز اول نسل کریم دوده عنایانز کیم
مغرور سرایا مایهمن خون شهادتند ،
بز اول عالی هم از آب جهد و اجتهادز کیم
جهانگیرانه بر دولت چقارقد بر عشرتند .

کال بک بویوک برشاعر اولمقدن زیاده بویوک بر
داهی منشیدر . هو غونک معاصر و ملهمی اولقی
حسیله هر برده اونک عظمت و دهانتی تمثیله چالشمشدر .
فرانسه ده هو غونه ایسه ، زدهده کال اوایدی . هو غو
اوراده نه یاعیشه ، کال بور ادهده اونی تطبیق ایتک ایسته
مشدر . (لیریک) شناسییه قارشی کال ، بوتون معنای
حقیقیسیله ، بررومانیتیکدر ، بر هو غو کی رومانیتیکدر :
ایشته جریمسی ، ایشته جلال الدین خوارزمشاهی ،
ایشته بوتون آثاری ...

رومانیتیزم .. زده بوملک کالاه باشلامشدر .
ایلك حمله پروازی کندیسی ذروه اقصای اعتلایه
اصعاد ایشدر . کندیسیله بومسلك ختامذیر
ایلامشدهده احتشام و داراتی غائب ایشدر . روما-
تیکلکده موفق اوله ییلمک قوتلی برقلمه وابسته ده
والا موفقیتسزلک هان قطعی کیدر ؛ چونکه بوتون
تصورات ابداعات مفکرده ده ؛ حتی قلبیله تودیع
احتساس ایده کی زمان اعانه افکاره مراجعت ایدر .
کلاک اولیه جمله لری ، ترکیلری وارد که بر شمشک
عظمتیله بارلار ، مفکره قارئی طوطوشدور ؛ صاعقه

بر اول اولی عالی نهادنکه میدان حیثه
بره خاک مزار اهون کایر خاک مذلتند .
نه نعم بر آتش هول اولسده غوغای حریت .
قایادی مرد اولان بر جان ایچون میدان غیرتند .
کند جانکدازی اژدر قهر اوله جلادک
مرجعدر ینه بیک کره زنجیر اسارتند .
فلک هر درلو اسباب جفا من طولاسین ، کابین
قایارسم بقیه ملت بولنده بر عزمتند .
آکسین مسلکده چکیدیم جور و مشقتلر
که ادا ذوق اعلا در وزارتند ، صدارتند ،
وطن بر بی وفا نازنده طنازه دوش کیم
آییرماز صادق عشقی آلام غربتند .
میرام رجا و خوفدن ، عندهده عالیدر



مثال حیات

هوا آجیدی ، افکارده بم بیاض ، نرمین
اوجان بولو طلری تقریح ایدردی روح بهار ،
کولر کیدی یشلنکارک اینجده هزار ،
کولر کیدی زمین .

فصل سهیل ، فصل نی خبر یاشارسه چو جق
تبسمنده فصل منجل اولورسه سحر
طیبه تکده بوکون چهره سند یوقدی کدر ؛
یوقدی بروروشوق . .

» براز ازاله ایدوب قلبمک اوچوقلتی ،
طیبه تک کوردم شوخ وشن چوققلتی . «
دیدم و سحرایه

یواش ، یواش یوریدم هر طرف مزهردی ،
ییم و بی وایه

قادرین ، چولوق ، چوجق ، آرکک بوتون سفر بردی . . .

کولن ، قوشان ، سوبین ، اککن چوجقلردن
درین ، درین دوشون چوقدی ؛ سویموردی ملال .
تفکر آتمه برکریه وردی ایشته بو حال ؛

بردن

مثال ایتدی خالده عمر تاریشر :

» بیاض کوبولکچی صاچلرسنده موجه نما ،
النده بردکنک هر آیدمه سنده لور . «

شکسته قلب و تفکر ، چولاق ، صاغر ، اعما ،
نیفر . . .

النده بردکنک هر آیدمه بردالور ،

بوتون غوم و کدر دوش افمالنده

خزانی تمه جک بردیلجه حالنده . . .

ناظم نظمی

کچی بر فکرک ابعاد نامتناهی سه پیشه ؛ کله رده برصدای
رعدنطینی موجوددرکه عکسلی قولاقره درین
فیرطنه لک هیجان وزاتی اخطار ایدر .

او ، زمان ادبیاته حکمران منفرددر . هرکس ،
بویوک کوچوک ؛ تابع خامه سیدی . اسلوبی ایسه
شموس الهامنه ، مطلع تعین اولان برنجر مستشار .
تفکرات و خیالاتی نه قدر برق احتشام ایسه اوقدر
آتشین رنکدر . رنکارک هسیده تابدار و صریحدر .
تعین الوان اینچین نظر لک برغلط تقریق ایله شاتیرمق
احتمالی یوقدر . بوتون اوجوشش افکار اوصورتله
مرتبدرکه بر تقسیم منطق ، بر دبده شاعرانه ایله ، و کبجه
وقور برمش کذارش وربر ، گاناک خدوات مروری
غایت سلیسدر . طرح کلامده سقطات الفاظک اوتیه
بری به بر اقدینی بیقینیلر بولنه ماز .

هونونک ناصیه دهاسنه اشتغال سیاسیات برهاله
استهار وضع ایتمشده ؛ کلامده سرشهرسته تاج ظفری
ینه او اشتغال کیدر مشدر .

کالدن بشقه ، اونک قدر ، شاعر تچه دها بویوک
بررومانیکمز واردرکه ، اوده حامد بکدر . اوت ،
دائما تحفه بشریک فوخته صمود ایدن بودهاء ؛
عبدالحق حامد . . . حامد ، یالکز ملنک حسباتنه
ترجمان دکلر ؛ او ، بوتون حسبات شاعرانه بشریک
ترجمانیدر . الهامات و تبلیغاتی هپ سماویدر ، بو حسیضه
هیچ نزول ایدمه ؛ زیرا کردونه ارض اودارات
شاعرانه به تحمل دکلر ؛ او کاحمل آرام آنجق کهکشنا .
نلدره ؛ هتا بلر ایسه زمین سیرانیدر .

شرفده طلوع ایدن بوسیاره نودیله دهات
بوتون آفاق ارضه منجیلدر ، فقط برنجلی مظلم . . .
برظلمت منوره ، که آنک ضیادار کونشله طوطوشان
کونوزلر ایجاد ایتدیکی خالده بیسه رؤیتکنر معین
دکلر . کوزلر کنز او قدر قاشمشدرکه آرتق طوفان

محمود ندیم

ما بمدی وار